

Asnemmer

- ❖ Deg tazwara ad d-nini tanmmirt i Sidi Rebbi i ad-ay-d-yefkan afud iwakken ad nekfu leqdic-nneydeg lawan.
- ❖ Seg wul zeddigen ad d-nini tanmirt i Mass Guettaf Muhammed i yellan d lmendad i leqdic-nney si tazwara almi d taggara, ad as-nini tanmirt tameqqrant yf ufus n lemsawna d yiwellichen i d-ay-dmuddeq
- ❖ I yemsulgi n taddart n At Leqser i d-ay-isawnen deg ugmar n wammud-nney
- ❖ I yinelmaden-nneyi d-ay-difkan tabyst.
- ❖ I wissam tamssaout ad as-nini tanmirt-im.
- ❖ Tanmirt i yal yiwen/yiwet i d ay-d-ifekan afud d ufus n tallelt i leqdic-agi.

Abuddu

S wawalen yeƙƙuren d i hulfan i d-yekkan seg wul yefan ad buddeyleqdic-agi:

- ❖ I lsas n tudert-iw yemma d baba, ayen ara diniyfell-asen drus acku s tebyst-n sen d dawi-n sen iyi-t tafaren deg yal tagnit iwdeyyr wanda lliyassa, lxir-n sen d ameqqran dayen ur zmireyad ttuydi tudert-iw, ilmend n waya ad as-niniyyen akk istbeydeg umecwar-iw n tyuri assa ad tbudeyi kunwi a yimawlan-iw zizen.
- ❖ I watmaten-iw: Umar, Ednan, Fayez yellan d tuyat-iw iyf sendey syesen i nejrey abrid n tudert-iw war tugdi, ad as-niniyad knyey Rebbi d tafat di tudert-iw.
- ❖ I temdukaliw: Fetta, Lilic, Tiziri, Iline, Jiji
- ❖ I yiman-iw acku atas i nnestabeyd watas n wucin iseddays tugdi d uxmmem, yas akken lestab ur yettwa hab dacu kan fkiyazgen n tezmert-iw d asfel iwakken ad awdayr tizi n wassa.
- ❖ Di taggara ad buddeyi temdakelt-iw Aya i yellan yidi deg leqdic-agi.

Lydia,S

Abuddu

Ad buddeyleqdic-agí:

- ❖ *I yemma akked baba ezizen fell-i i yellan yr tama-iw seg tazwara almi d taggara i yefkavn tazmert-nsen d asfel iwakken ad ay-d-rebbin deg læz akked lħrma, ssaramex-awen teygí n leamer.*
- ❖ *I jeddi fell-as yegfu Rebbi.*
- ❖ *I enumi d tesnumtin-iw akked twaculi-nsen.*
- ❖ *I xwali d xwalti s twaculin-nsen.*
- ❖ *I temdukali-iw yal yiwet s yisem-is: flora, Lahna, yusra, Tina.*
- ❖ *I temdakelt-iw Lydia i yellan yidi deg leqdic-agí ad as-inixtanmirt-im*

Aya

Agbur

Tazwert tamatut	3
Ixef amezwaru: Awal yef wayen yerzan tutlayt s tseddast n tefyirt tumyiget seg tama n tezri 7	
Tazwert	8
2- Tameslayt	9
3- Tasnilest:	10
4- Taseddast	10
5- Tafyirt	11
5-1- Tiwsatin n tefyar:	12
5-2- Tisekkiwin n tefyirt:	13
6- Isemmaden:	19
6-1- asemmad usrid:	19
6-2- asemmad arusrid:	19
6-3- asemmad imsegzi:	20
6-4- asemmad n yisem:	20
6-5- asemmad s tenzayt:	20
6-6- asemmad agensay:	21
6-7- asemmad ilelli:	21
7- Amyag	21
7-1- Anawen n umyag:	22
7-2- Ticrađ tigejdanin n umyag:	22
7-3- Ticrađ tinaddayin n umyag:	23
7-4- Timezra n umyag:	24
8- Imayunen:	25
9- Isem.....	26
9-1- Leşnaf n yisem:	26
Taggrayt.....	27
Ixef wis sin: Amahil n wannar d tesleđt n wammud	28
Tazwert.....	29
1- Amahil n wannar	29
1-1. Tabadut n tsastant n wannar:	29
1-2. Awal yef yimsulya:	29
1-3. Asisen n temnađt n At Leqşer.....	30
1-4. Tarrayt n unadi i nefren	30
1-5. Ayyer i nefren tarrayt-agi?	31

1-6. Isental i yef y-yella wawal	31
2- Tasleđt taseddasant n tefyirt tumyigt n wamud	31
3. Tulmisin n tmeslayt n wat Leqser	35
Taggrayt.....	36
Taggrayt tamatut.....	37
Tiybula	40
Ammud	42

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt d agerruj n tmetti, d allal n taywalt ger yeimdanen, terza amawal n ugdud yis-s i ttemsefhamen yimdanen gar-asen. Tutlayt tebna yef yilugan n tjerřumt, anda tella d allal s wayes ara d-yessenfali, d askkil s wayes ara yaru idles-is d tudert-is akken ad yesseħbiber yef waktayen d tekta i yellan deg wallay-is.

Deg umađal maci yiwet n tutlayt i yellan, llant ugar maca ttemgaradent seg tmurt yer tayed, ęas ulama llant tid yemcabahen deg yiwet n tutlayt acu kan ttemgaradent deg tmeslayt.

Tutlayt n tmaziřt d yiwet ger tutlayin tiqburin deg tefriřt n ugafa,tettwassen s umecwar-is ęezzen, tettuneħsab d yiwet ger tutlayin n umađal i yeddren aęas n leqrun, tesęa azal meqqren deg tudert n yimaziřen acku zgan snarnayen deg unadi-ines iwakken ur tngger ara, zik tella s timawit ttawintt-id kan seg yimi yer umezzuy ma d tura tuęal s tirawit. Aęas n yimusnawen i tt-yuran dayen i tt-yeęęan ad tekcem yer iyerbazen wa ad tenęer abrid n tusna.

Tasnilest deg tazwara d awal uddis yebđan yef sin “tusna d yiles”, tennulfad yef ufus n umusnaw Ferdinand de Saussure deg useggas 1916. d tusna izerwen ayen akk yerzan tutlayin frurint-d seg-s aęas n taęulin gar-asent (tasnawalt, tasnalęa, tasnamka akked tseddast) tangarut-agi d tusna izerwen ilugan n lebni n wawalen deg tefyar d wassayen yellan gar-asen mkul yiwen s wadeg-ines, talęa-ines d twuri-is deg tefyar, yettili umgired n umseđfar n wawalen deg tmeslayt yer tayed aladęa imqimen iwřilen ay-agi negras tamawt deg waęas n tmeslayin n yemdanen i nessen deg tudert-nney yef waya nefren ad yili leqdic-nney yef tesleđt taseddasant n tefyirt tumyigt n tmeslayt deg tmnađt n At Leqser, tamnađt-a nefren-itt acku d yiwet ger temnađin yemgaraden yef temnađin i d as-d-yezzin deg umseđfar n wawalen d usemres n yemqimen iwřilen d tzelyiwin n tnila.

Afran n usentel:

Tutlayt n tmaziyt d tutlayt tamesbayurt, deg-s ugar n yiwet n tmeslayt yettemgarden seg temnađt yer tayeđ, yal tamnađt s umawal-is d tseddast-is, taneggarut-a llant-d fellas atas n tezrawin yeenan tasleđt taseddasant aladya deg wayen icudden yer yisental yerzan tmeslayt acku d isental yeččuren d timusniwin imi yal tamnađt d tmeslayt-is d tuddsa n wawalen d tefyar-is.

Yef waya, deg leqdic-agi nefren asentel yerzan tasleđt taseddasant n tefyirt tummygt deg tmeslayt n At Leqser, yella-d ilmend n yiferdisen n tjerrumt yerzan tuddsa n tefyirt tummygt s wannawen yemgaraden.

Seg tmental i d-ay-yeğğan ad nefren asentel-a:

Ur llint ara atas n tezrawinyettwaxdmen fellas aladya deg tmeslayt n Wat Leqser.

Iwakken ad d-yili usehbiber yef tmeslayt n tmnađt-agi.

Iswi

Yal leqdic yebna yef kra n yiswan i yebya umnadi ad yaweđ yur-sent

Amahil-agi yebna yef kra n yeswan gar-asen:

Agmar n tefyar tummygin n tmeslayt n Wat leqser.

Asehyu n tmeslayt n Wat Leqser d usehbiber-ines seg fellu.

Tamukrist

Taseddast n tmeslayt n Wat Leqser tebna yef kra n tulmisin i tt-yerzan i tteğğan temgarad yef tmeslayt n temnađin nniden i as-d-yezzin, yef waya i d-tnefren akken ad as-neg tazrawt-a anda ara neeređ ad d-nerr yef tmukrist yebnan yef kra n isteqliyen:

- Amek tebna tefyirt tummygt deg tmeslayt n Wat Leqser seg tama n tseddast?
- Acu i d amgired yellan ger tmeslayt n Wat Leqser d tmeslayt n temnađin i as-d-yezzin deg wayen yerzan taseddast?

Turdiwin

- Ahat tuget n tefyar n At Leqszer d tummyigin, ladya ayen yerzan ansayen n yirmad
- Ahat ad yili umgired gar tseddast n T.meslayt n At Leqser d tseddast n tmeslayin nniɗen i as-d-yezzin deg wadeg n yemqimen iwşilen d wudmawanen.
- Ahat ad yili umgired deg kra n tegnatin n usemres n wurmir s "ad" gar tmeslayt n At Leqser d tmeslayin nniɗen.

Ayawas n umahil

Amahil-nney yebɗa yef sin yixfawen:

- **Ixef amezwaru:** deg-s ad d-nawi awal yef kra n tmiɗranin yerzan amahil-nney am tutlayt, tameslayt, tasnilest, taseddast d yiferdisen akk icudden yur-s ama d tafyirt s wannawen-is d teskkiwin-is ama d iferdisen akk yedsen tafyirt.
- **Ixef wis sin:** deg-s ad d-nemmeslay yef umahil n wannar, deg-s ad d-nessisen tamnaɗt d yemsulɣa akked tarrayt n umahil i nessemres i ugmar n wamud.

Amud-nney ad yili yebna yef kra n isteɗsiyen ara nmud i yemsulɣa yef yisental yemgaraden yerzan irmad n leqbayel, deg yisental-agi ad d-neddem kran tefyar i yef ara tili tesleɗt taseddasant.

Yer taggara n yixef ad d-nessebgen tulmisin n tmeslayt n At Leqser.

Uguren i d-nemugar

Deg tsastant i nga deg temnaɗt n At Leqser nemlal-d kra n wuguren i d-yellan d iɛewwiqen deg ubrid n unadi-nney gar-asen ad d-nebder:

- Akud i ay-yettunfken i unadi d uheggi n leqdic-agi ussnan d akud wezzilen.
- Ilan yimsulɣa ugin ad d-rren yef yisteɗsiyen-nney.
- imsulɣa n taddart n At Leqser ugin ad ay-d-fken issalen i neɗwaɗ aladya mi zran ad nssemres askles yid-sen.

Ixef amezwaru:

***Awal yef wayen yerzan tutlayt s tseddast
n tefyirt tumyiget seg tama n tezri***

Tazwert

Deg yixef-a amezwaru ad d-nemmeslay yef kra n tmiḍranin yerzan asentel n umahil-nney am tutlayt, tameslayt, tasnilest d tseddast dwayen icudden yur-s am tefyirt, anda ara d-nawi awal yef wanawen-is (tafyirt tumyigt, tafyirt tarumyigt) d teskkiwin-is (tafyirt taddayt, taḥerfit d tuddist), rnu yur-s ad yili wawal yef yisemmaden di tmaziḡt d wamek i d-tilin deg tefyirt.

Syin akin ad nuḡal yer usegzi n umyag di tmaziḡt anda ara d-nemmeslay yef tbadut-is ilmend n kra n yimusnawen, dayen ad nessedfer awal yef wanawen n umyag (amyag amagnu, amyag n tyara), d tecraḍ-is tigejdanin d tnaddayin, d wamek ifeti umyag ilmend n tmezra i yef yebna.

Deg taggara n yixef-a ad d-nessegri awal yef yisem di tmaziḡt d waye yesɛa n leṣnaf (isem aḥerfi, isem n timerewt, isem amazlay d umagnu).

1- Tutlayt

Tutlayt d agraw n yizamulen (tayect, awal, ilugan). D allal n teywalt ger yemdanen, d tazmert n usenfali n tektiwin. Tutlayt d aḥric agejdan ur yettwakkasen ara seg tudert n umdan, ittuneḥsab d yiwet seg yiferdisen n tmagit-is, am wakken dayen tutlayt d tarrayt ger tarrayin n umsegzi d umsefhem ger yemdanen n yal timetti.

Dubois, j yenna-d: «*Tutlayt d allal n taywalt d anagraw n izamulen icudden yer yiwet n temyiwant*».¹

André Martinet deg udlis-is (Éléments de linguistique générale) yenna-d: «*Tutlayt d allal n taywalt s yes i d-tettili tesleḍt n tirmit n yemdanen, temgarad seg temyiwent yer tayed, tasleḍt-a teena agbur n tesnamka (anamek n wawalen) d tenfaliyin timesisliyin*».²

¹ Dubois, j, 1973,276: «une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifique aux membres d'une même communauté».

² André Martinet Éléments de linguistique générale, Armand Colin, Paris, 1980, p 22: « Une langue est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse, différemment dans chaque communauté, en unité douée d'un contenu sémantique et d'une expression phonique».

Ferdinand de Saussure yenna-d: «Tutlayt dayen yettwasemrasen, yettwaksaben».³

Anamek n way-agi dakken tutlayt d nettat i d-isebganen belli d amdan i yesεan awal d umawal, dayen d asekkil s wacu ara yaru idles-is d tudert-is akken ad issehbiber yef tikta d waktayen yellan deg lbal-is, d agerruj n tmetti, d allal yesεan tixutert tameqqrant deg tudert n yemdanen.

2- Tameslayt

D allal n taywalt i yesεan azal meqqren deg usiwed n yizen gar yemdanen, tameslayt dayen meḥsub tebḍa d timeskalin yal tamnaḍt amek i tettmeslay iwakken ad tsemgired iman-is yef tayed, dayen tetttilid s useqdec n ugar n yiwet n tmeslayt. D aḥric deg tudert n umdan, s-yes i yessawaḍ ad d-yessenfali ihulfan-is d wayen yellan deg tidmi-is.

Deg usegzawal larousse: « *Tameslayt d tazmert n umdan i usenfali d usiwed n wayen yellan deg lbal-is, d wayen yettxemmim s wallal n unagraw n yizamulen d tira*». ⁴

Deg usegzawal le robert plus: « *Tameslayt d tawuri n usenfali n uxemmem, d taywalt ger yemdanen*». ⁵ *Rnu yur-s* « *Amdan iwakken ad d-yeslal taywalt gar-as d wiyid yessefk fell-as ad d-yemmeslay, ad d-yini ayen yetthulfu d wayen yebya s yimesli d tmeslayt*». ⁶

³ Ferdinand de Saussure, cours de linguistique générale, essai, ouvrage présenté par Dalila Morsly, Ed, Enag, Alger 2004, 3ème Édition, p24: «*La langue est une chose acquise et conventionnelle*».

⁴ Le petit Larousse illustré, 2013, Ed, canale, turin, 2012, p17:«*Faculté propre à l'homme d'exprimer et de communiquer sa pensée au moyen d'un système de signes vocaux ou graphiques.*»

⁵ Le Robert plus, opcit, p559:«*Fonction d'expression de la pensée et de la communication entre les humains, mise en œuvre par la parole et l'écriture.*»

⁶ Ibid,«*Tout système de signes permettant la communication.*»

Deg udlis n Bénédicte de Boysson-Bardies deg udlis-is i wumi tefka isem "Langage" tenna-d: « *Tameslayt d tawuri n usenfali n wayen yellan di tidmi n umdan akked teywalt s yegmamen n yimesli d unagraw n yesyalen* ». ⁷

Ihi tameslayt d tazmert n yemdanen s useqdec n yizamulen am imeslayen d wawalen, aya iwakken ad yessenfali ayen yetthulfu d wayen yettxemmim, Arnu yer waya tarrayt i ssexdamen yemdanen iwakken ad tembaddalen tikta gar-asen id-yettilin s usexdem n tayect ney s isyalen n tfekka.

3- Tasnilest:

Tasnilest d tussna izerwen tutlayt, d isyal isnilsanen, frurint-d seg-s atas n tayulin gar-asent (tasnilestmettit, tasknawalt, tasnawalt...)

Tasnilest d awal uddis yebdan yef sin wawalen (tussna d yiles). Yesnulfa-tt-id Ferdinand de Saussure deg useggas n 1916.

Ferdinand de Saussure deg temsirin-is n tesnilest tamatut yenna-d dakken:

« *Tasnilest d tazrewt tussnant n tutlayt, d yiwet n tfurkect n tezrizmult izerwen inegrawen n isyal isnilsanen*». ⁸

4- Taseddast

D yiwet ger yiferdisen s way-s ibennu unamek n yizen, yella melmi yezmer ad d-yeffey unamek seg umlili ka n wawalen, wa yer wa mebla ma yella kra n wassay aseddasay gar-asen.

⁷ Bénédicte de Boysson-Bardies, *Le langage qu'est-ce que c'est*, Odile Jacob, Paris, 2003, p09: « *Le langage est la fonction d'expression de la pensée et de la communication par les organes de la paroles et par un système de notation qui passe par des signes matériels* .»

⁸ Ferdinand de Saussure, cours de linguistique générale, essai, ouvrage présenté par Dalila Morsly, Ed, Enag, Alger 2004, 3ème Édition: « *La linguistique est l'étude scientifique du langage, défini comme une branche de la sémiologie (science des signes) elle se concentre principalement sur la langue système de signe*».

Awal taseddast yezmer ad yesɛu sin n yinumak, Amezwaru yesyelumyuddes ttemyuddasen wawalen akken ad taleɣ tefyirt. Wis sin yemmal-d tusna izerwen amek ttemyuddasen wawalen deg tezrart n umeslay akken ad taleɣ tefyirt.

Akken ad d-yesbadu umdan taseddast ur yeshil ara maca tezmer ad tili tbadut taddayt i-yef yezmer ad mtawen yimusnawen n tesnilest.

Andret Martinet deg udlis syntaxe générale yenna-d:« *Taseddast, d azraw n wamek ttemyuddasen wawalen deg tezrart n umeslay akken ad taleɣ tefyirt*». ⁹

Fatima Sadiqi deg udlis-is i wumi tefka azwel “Grammaire de berbère” tenna-d:« *Taseddast d aḥric seg tesnilest txeddem yef lebni n wawalen d yimeslicen s dixel n tefyirt* ». ¹⁰

Deg usegzawal le robert plus: « *Taseddast d tazrewt n yilugan ijerrumanen n kra n tutlayt* ». ¹¹

Ihi taseddast d aḥric deg tesnilest, tessegzay-d amek teddes tefyirt. Tekka-d seg umyag ddes.

5- Tefyirt

Deg tutlayt n tmaziɣt, tefyirt d agraw n wawalen d yeskilen yesɛan anamek. Tbeddu s uskil ameqqran , tkeffu s waggazen yemxalafen.

Tefyirt aṭas n yimusnawen i d-yemmeslayen fell-as, yal yiwen amek i tt-id-yesbadu.

Boussad Kebir yenna-d:« *Tefyirt d taggayt n wawalen gar-asen assayen, tbeddu s uskkil ameqqran ,tkeffu s waggaz n taggara, ɣur-s aṭas n tewsat*in» ¹².

⁹ André Martinet, Syntaxe générale, p13: « La syntaxe , c'est l'examen de la façon dont les unités linguistiques douées de sens se combinent dans la chaîne parlée, pour former les énoncés .»

¹⁰ Sadiqi Fatima, grammaire de berbère, Ed , Afrique orient, casablanca, 2004, p145: «*La syntaxe est la branche de la linguistique qui s'occupe de la distribution et du comportement des mots et morphèmes à l'intérieur de la phrase*».

¹¹ Le Robert plus, Editions France loisirs, Paris, 2007, p924: « *étude des règles grammaticales d'une langue*».

¹² Boussad Kebir, awfus n tutlayt tamaziɣt, asqamu unnig n timuzɣa, 2011, p116.

Georges Mounin deg usegzawal-is i wumi yefka azwel “Dictionnaire de la linguistique” yenna-d:« *Tafyirt d tayunt tasnilsant yesëan asentel*». ¹³

Encyclopédie Larousse (2001;119) :« *Tafyirt d tayunt n yinaw, d aħric n tinawt tamatut tebna yef waṭas n wawalen i d-ay-d-yettaken anamek yemden*». ¹⁴

5-1- Tiwsatin n tefyar:

Nesëa snat n tewsatin:

5-1-1-Tafyirt tumyigt: D tafyirt yesëan amyag, tebna yef useyru (afeggag) d umigaw (amatar udmawan).

MD1: Yečča.

“Y”: d amatar udmawan d amigaw.

“Ečča”: d afeggag d aseyr.

MD4: Tenza.

“t”: d amatar udmawan d amigaw.

“enza”: d afeggag d aseyr.

MD5: Udren.

“n”: d amatar udmawan d amigaw.

“udr(e)”: d afeggag d aseyr.

5-1-2-Tafyirt tarumyigt: D tafyirt ur nesëi ara amyag, tebna s umata yef tzelya n tilawt “d” (asilaw) i yellan d ul n tefyirt.

MD1

D axxam.

“D” n tilawt , d asilaw.

axxam: d aseyr.

¹³ Georges Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 2004, p262:« *La phrase est une unité linguistique contenant un sujet et un prédicat*».

¹⁴ Encyclopédie Larousse, 2001, p119:« *La phrase est une unité de discours partie d’une énoncé général, formée de plusieurs mots ou groupes de mots dont la construction présente un sens complet*».

MD2

D argaz.

“D” n tilawt , d asilaw.

argaz: d aseɣru.

5-2- Tisekkiwin n tefyirt:

tafyirt di tmaziɣt tebɗa yef kraɗ n teskiwin (leɣnaf):

5-2-1- Tafyirt taddayt: D tafyirt tamectuɣt, tezmer ad tili d tumyigt neɣ d tarumyigt ur nesei ara isemmaden.

MD1:

Yessaram: d tayfirt taddayt tumyigt.

MD2:

D anelmad: d tafyirt taddayt tarumyigt.

5-2-1- 1- Tafyirt taddayt tumyigt:

Ad t-naf tebɗa yef sin n yiferdisen igejdanen(asentel akked useɣru).

Boussad Kebir yenna-d:« *Tafyirt taddayt tumyigt deg-s sin wawalen kan (asentel d useɣru war awalen nniɗen)*».¹⁵

Asentel (amigaw): Taluɣt n usentel temgarad seg tutlayt yer tayed, imi yal tutlayt tesɛa tulmisin-is.

Deg tmaziɣt yemmal-d win ixedmen tigawt neɣ win i yef teɗra tigawt. Asentel yeqqen srid yer useɣru, yettili ama deg tazwara neɣ deg taggara n umyag.

Sadiqi Fatima tenna-d: « *Asentel zemren ad t-id-mlen kra n yiferdisen tesnalya, ger yiferdisen-a ad d-naf amatar udmawan.*»¹⁶

MD: Yečča.

Y: Asentel . čča: aseɣru (da, asentel yusa-d deg tazwara n umyag).

MD:ččan.

čča: aseɣru. n: asentel (da, asentel yussa-d deg taggara n umyag).

¹⁵ Boussad Kebir, awfus n tutlayt n tmaziɣt, asqamu unig n tmaziɣt, 2011, p124.

¹⁶ Sadiqi Fatima, grammaire berbère, Montréal, édition l'Harmattan, 1997.

Aseyru: aseyru d netta i d ul n tefyirt ur nezmir ara ad t-nekkes acku iferdisen akk i d-rennun cudden yur-s.

Salem chaker yenna-d : « *Tawuri n useyru d nettat i d taddayt, ilaq ad tili akken ad yili yinaw* ». ¹⁷

MD: Yedda.

- Y: asentel (amigaw).
- dda: aseyru.

MD:

- Y: asentel.
- unag: aseyru.

Di tefyirt taddayt tumyigt ttilin kan sin n iferdisen igejdanen “amatar udmawan” yettadamen tawuri n umigaw ajerruman, akked d “ufeggag” yettadamen tawuri n useyru umyig.

MD: yeffey.

- Y: d amatar udmawan d amigaw.
- effey: d afeggag d aseyru.

MD: yuḍen.

- Y: d amatar udmawan d amigaw.
- uḍen: d afeggag d aseyru.

5-2-1-2- Tefyirt taddayt tarumyigt: D tefyirt ur nesei ara amyag. Aseyru yezmer ad yili s isem ney d amqim ilelli ney d awsil, ney d amqim ameskan ...

Tefyirt taddayt tarumyigt d tin ibedden yef snat n tyawsiwin: aseyru d useyru.

Asilaw: Deg tmaziyt, llan kra n yiferdisen n tjerrumt i izemren ad redden tawuri n usilaw i yettilin sdat useyru

Yezmer ad yili d tazelya n tilawt, d tanzeyt, ...

¹⁷ Salem Chakir, Fonction syntaxique, 1997, p288/2886.

Tawuri yellan deg tefyirt taddayt tarumyigt:

Irbiben:

MD: D acebhan.

Amɗan:

MD: D yiwen.

Yiwen : d aseɣru, d amɗan

Amqim ilelli:

MD: D nutni.

Nutni : d aseɣru, d amqim udmawan ilelli

Amqim awsil:

MD: Anida-t

Aseɣru dagi, d amqim awsit « t ».

Anida : d asilaw

Tasemlilt: Tefyirt taddayt tarumyigt tettasd-d akka:

- Asilaw (asilaw) → aseɣru.
- Aseɣru → asilaw (asilaw).

Aseɣru: D aferdis agejdan di tefyirt ɣur-s icudden-t twuriwin n yal aferdis di tefyirt, ur nezmir ara ad t-nekkes di tefyirt s-yes i d-yella unamek n tefyirt.

5-2-2- Tefyirt taḥerfit:

D tefyirt tumyigt ney d tarumyigt tesseɣ yiwen n usemmad ney ugar.

Nait Zerrad Kamel yenna-d:« *Tefyirt taḥerfit teddes s yiwen ney ugar n yisemmaden*». ¹⁸

¹⁸ Nait Zerrad Kamel, 2001,p123:« *La phrase simple est composée d'un énoncé minimum et d'un ou plusieurs compléments* ».

5-2-2-1- Tafyirt taḥerfit tumyigt: tebna yef umyag d yisemmaden

MD:

tafyirt	iferdisen-is	Tasleḍt
yeswa uqcic	yeswa	d tafyirt taddayt tumyigt.
	uqcic	d asemmad imsegzi
yerra i uqcic	yerra	d tafyirt taddayt tumyigt.
	i uqcic	d asemmad arusrid.

5-2-2-2- Tafyirt taḥerfit tarumyigt: D tafyirt war amyag, tebda yef sin n yiferdisen igejdanen “asilaw d useyru”

Γer Sadiqi Fatima: «*Tafyirt tarumyigt taḥerfit d tafyirt ur yesεin ara amyag*». ¹⁹

Tafyirt taḥerfit tarumyigt tezmer ad d-tas s:

D n tilawt:

MD: D axxam n baba.

D ayrib i d-yusan assa.

Tanzeyt:

MD:

Mmi-s n xali.

Ul-is d amellal.

5-2-3- Tafyirt tuddist

Tafyirt tuddist d tafyirt yesεan ugar n yiwen usumer.

Tafyirt tuddist tumyigt:

MD:

yečča, yerwa.

¹⁹ Sadiqi Fatima, 2004, p152:« *Les phrases non verbales sont des phrases qui ne contiennent pas de verbe* ».

Nudey ur ufiy ara.

Zegrey i wasif, yečča-yi.

Tafyirt tuddist tarumyigt:

MD:

D ucbiḥ, d ukyis.

D nniya ney d tiherci.

A. Asagel: yekka-d seg umyag “agel”, Anamek-is “eellaq”. yebna yef usumer agejdan ur nezmir ara ad t-nekkes akked d usumer amugil , yugel yer usumer agejdan , nezmer ad t-nekkes , deg-s i tella tesyunt ma tella.

Ihi tafyirt tuddist n usagel tebna yef usumer agejdan d usumer amugil d tesyunt yellan gar-asen.

MD:

Amedya	iferdisen-is	Tasleḍt
Hemley tamaziyt acku d tutlayt-iw.	Hemley tamaziyt acku d tutlayt-iw.	asumer agejdan. asumer imsentel.

Tisyunin n usagel: Tafyirt tuddist n usagel tebna yef 07 n tesyunin:

- **Iswi:** akken, iwakken, bac, bac akken.

MD: yeqqar akken ad d-yufrar d amezwaru.

yeqqar: d asumer agejdan.

akken: d tasyunt n usagel.

ad d-yufrar d amezwaru: d asumer imsentel.

Tamentilt (sebba): acku, axaṭar, imi.

MD: yeḡli acku yettazal.

yeqqar: d asumer agejdan.

acku: d tasyunt.

yettazal: d asumer imsentel.

Tanmegla: yaṣ, yaṣ akken.

MD: yaṣ yesṣa ugelway ibayuren, yesṣa uguren.

yas: d tasyunt.

yesæa ugelway ibayuren: d asumer imsentel.

yesæa uguren: d asumer agejdan.

Tawtilt (ccert): limer, lukan, lukan yas.

MD: limer teyrid ad d-awid.

limer: d tasyunt.

teyrid: d asumer imsentel.

ad d-awid: d asumer agejdan.

Akud: asmi, mi, segmi, skud.

MD: segmi iruh ur d-yuwal.

segmi: d tasyunt.

iruh: d asumer imsentel.

ur d-yuwal: d asumer agejdan.

Aserwes: amzun, am, am wakken.

MD: tecbeḥ amzun d tasekkurt.

tecbeḥ: d asumer agejdan.

amzun: d tasyunt.

d tasekkurt: d asumer imsentel.

B. Tayuni: Deg-s isumar d ilelliyeṉ (wa ur yeqqin yer wayeḍ), zemren ad bedlen adeg mebla ma ibeddel unamek, tezmer ad tili s tesyunt ney s unya kan n tayect, tebna yef .6 n tesyunin:

- **Tafrayt:**

MD: yezza aseklū, iyelt-itt.

- **Afran:** ney, ama__ama.

MD: ad teddud ney ad teqqimed.

- **Tanmegla:** maca, lameena.

MD: yessen ad yecnu maca yattekuru.

- **Anelkan:** dya, ihi.

MD: itezzu isekla dya yerwa iguma.

- **Timerna:** yerna, yernu.

MD: yečča, yerwa.

- **Tibawt:** la__la.

MD: la εemmi la xali.

C. Tefyirt tamassayt: Deg tefyirt tuddsit, amassay ur yezmir ara ad yili waḥdes acku yettili war anamek (ur iseu ara anamek iman-is) ilaq ad yeqqen yer usumer agejdan s umqim amassay.

Imqimen imassayen: i, ay, anida, uyur, ukud, iwumi.

MD:

D aselmad i d-yessegezayen tamsirt.

Ansi i d-as-nekka i tudert d tasawent.

yezzif ubrid i neḍfer.

6- Isemmaden:

D awalen i nrennu yer tefyirt akken ad yemmed unamek-is, yezmer ad ilin d ismawen, d imyagen d imqimen iwşilen ney d ameskan, mkul yiwen s twuri-is ilmend n wamek i d-yusa deg tefyirt dayen ilmend n wassay i t-yeqqnen yer useyrun tefyirt-nni.

6-1- asemmad usrid:

yemmal-d anwa i yef teḍra tigawt, yettili srid yer useyru deg waddad ilelli. Yettas-d zdeffir n umyag, yezmer ad yili d isem, d awşil srid ney d amqim ameskan.

MD: yura unelmad tamsirt.

tamsirt: d isem yer waddad ilelli d asemmad usrid.

MD: yura-tt

tt: d awşil usrid d asemmad usrid.

6-2- asemmad arusril:

Deg tefyirt tezwar-it-id tenzeyt “i”, yettili deg waddad amarus. Yezmer ad yili d amyag, d isem, d amqim awşil arusril ney d amqim ameskan, nettaf-it-id s usteqsi “iwumi”.

MD:

Yura izen i umdakil-is.

umdakil-is: d isem deg waddad amaruz, d asemmad arusrid.

Yura-as.

as: d awşil arusrid d asemmad arusrid.

6-3- asemmad imsegzi:

yemmal-d anwa i ixedmen tigawt, s unamek nniđen issegzay-d amatar udmawan n umyag ney win igan tigawt, yettili deg waddad amaruz. Nettaf-it-id s usteqsi “aniwa”.

MD:

Yuyal-d uyrib yer tmurt-is.

uyrib: d isem yer waddad amaruz, d asemmad imsegzi.

Yufrar-d unelmad gar yemdikal-is.

unelmad: d isem yer waddad amaruz, d asemmad imsegzi.

6-4- asemmad n yisem:

yettas-d zdeffir n tenzeyt “n” tetteqqen isem yer yisem, yettili deg waddad amaruz, yezmer ad yili d amqim awşil.

MD:

Rziy yer uxxam n jeddi.

Jeddi: d isem amaruz, d asemmad n yisem.

6-5- asemmad s tenzayt:

tzeggir-it-id tenzeyt anagar tanzeyt “i” akked “n”, yezmer ad yili d isem, d amyag, d awşil ney d amqim ameskan. Yettili deg waddad amaruz.

MD:

Iruh yer uyerbaz.

uyerbaz: d isem yer waddad amaruz, d asemmad s tenzeyt.

isseqsa-d fell-as.

Imlal-it deg tmeyra.

tmeyra: d isem yer waddad amaruz, d asemmad s tenzeyt.

6-6- asemmad agensay:

D isem n tigawt ney n tyara n umyag i yef ara d-yernu, yeqqen yur-s srid, ur yezmir ara ad yili iman-is ney s yiwen n wawal kan, rennun-d yur-s wawalen nniḍen (arbib, n+isem).

Md:

Tecbeḥ ccbaḥa n wayyur.

ccbaḥa: d isem yer waddad ilelli, d asemmad agensay.

Yerwel tarwla n umagad.

tarwla: d isem yer waddad ilelli, d asemmad agensay.

Iwwet-it tyita n lmut.

tiyita: d isem yer waddad ilelli, d asemmad agensay.

Ileḥḥu tikli n yizem.

tikli: d isem ilelli, d asemmad agensay.

6-7- asemmad ilelli:

yettas-d d amqim deg waddad ilelli yezmer ad ibeddel amkan war la ibeddel unamek, yettyama deg waddad ilelli akken yebyu ibeddel umkan-is deg tefyirt.

Md:

Yusa-d idelli→Idelli id-yusa.

Assa d ageffur→D ageffur assa.

7- Amyag

Amyag di tmaziyt yettwaseftay ilmend n wudem :tawsit, amḍan d tmezra (izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi d wurmir ussid, wannaḍ aḥerfi d wannaḍ ussid).

D awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, yur-s amatar udmawan d ufeggag, rnu yur-s aḥar d uskim.

Amatar udmawan n umyag ur yettbeddil ara ilmend n tmezra, d afeggag i yettbeddilen se tmezri yer tayed.

Benazzouz katia tenna-d: « *Amyag deg tmaziyt yebna yef uẓar, yesɛa snat n tecraḍ tigejdanin (ticraḍ n tmezri akked umatar udmawan), ticraḍ-a ur yezmir ara ad yili umyag war ma llan-t deg-s*». ²⁰

7-1- Anawen n umyag:

Amyag di tmaziyt yebḍa yef sin isufar:

- **Amyag amagnu:** d amyag i yzemren ad yefti yer tmezra akk, am umyag n tyara, mačči am umyag n tyara ifeti kan yer yezri. Yesɛa imeftalen sdat d wid n deffir. Md: Kker, Els, Ečč, Siwel, Awi, Ruḥ...
- **Amyag n tyara:** D ššenf i d-yemmalen tayara, s-ges i d-nessufuy arbib, ifelli d umqim udmawan, yesɛa kan imattaren deffir.

MD: Ibrik, Imyur, Imlul, Iwzil...

7-2- Ticraḍ tigejdanin n umyag:

Ticraḍ i d-yeskanen win ixedmen tigawt d wakud melmi teḍra tigawt-nni. Daxel n umyag llant snat n tecraḍ tigejdanin ur yezmir ara ad yili war ma llant i snat, acku yal yiwet deg-sent tettkemmil tayed, ticraḍ-a d amatar udmawan yettadamen talya n umigaw akked ufeggag yettadamen talya u seyr:

Md1: Yufa.

Y: d amatar udmawan d amigaw.

ura: d afeggag d aseyr.

Md2: Iruḥ.

I: d amatar udmawan d amigaw.

ruḥ: d afeggag d aseyr.

- **Amatar udmawan:** Yettased d azwir ney d adeffir ney talya tugzimt. D aferdis agejdan deg umyag, i d-yemmalen win ixedmen tigawt (udem uyur tettuyal tigawt).

Amatar udmawan neqqar-as dayen amigaw ifetti ilmend n yemqimen ilelliyeṉ, amalay d unti, asuf d usget.

²⁰ Benazzouz Katia, amyag de tmaziyt (taqbaylit), tasnalya, imru, 2021,p09.

Md: Yerwel.

Y: d amatar udmawan d amigaw.

- **Afeggag:** D ticreḍt tagejdant i yef yeddes umyag deg tutlyat n tmaziyt, dayen i d-yugaren seg umatar udmawan, yebḍa yef uẓar d uskim, yettadam tawuri n useyri deg tafyirt.

Md: Teffeɣ

T: d amatar udmawan d amigaw.

ffey: d afeggag d aseɣru.

Aẓar: $\sqrt{F.y}$.

Askim: e.

Md: Yesεa.

Y: d amatar udmawan d amigaw.

sεa: d afeggag d aseɣru.

Aẓar: $\sqrt{s.e}$

Askim: e,a.

7-3- **Ticṛaḍ tinaddayin n umyag:**

Ticṛaḍ tisuddimin n umyag:

Ticṛaḍ ntinaddayin n umyag	Amedya
Asway: yettili s tmerna n “S”.	suffey, sefruri, serwel, sels.
Attway: yettili s tmerna n “ttwa, ttu”.	ttwaker, ttwaddem, ttwattu.
Amyay: yettili s tmerna n “m, my”	myuttāfen, mḥemmalen, msawalen, myezmaren.

Talya tasuddimt tuddist: tebna yef usdukel n snat n talyiwin tisuddimin ney ugar:

Attway+Asway→ttwaselmed.

Asway+Amyay→smufres.

Amyay+Asway→msebyu

7-4- Timezra n umyag:

Amyag di tmaziyt ifetti ilmend n tmezra.

Karim Crif yenna-d: «*Timezra temmal-ay-d tayara amek i nezmer ad d-nwali tiddin n tigawt syur ameggay*». ²¹

Izri: d yiwet ger tmezra n umyag, yemmal-d tigawt yezzifen ney iæddan, yebda yef snat n talyiwin:

- **Izri ilaw:** D timezra i d-yemmalen tayara ney tigawt yemmden, yezrin, iædda wakud-is.

Md: Yečča, yelsa, swan, teffey...

- **Izri ibaw:** D timezri n umyag i d-yemmalen tigawt ur tettwaxdem ara ney ur teđri ara, yettili-d s tmerna n uzwir d udeffir ur....ara.

Md: Ur yefsi ara, ur yewwiđ ara, ur lsin ara...

Urmir aherfi: D yiwet n tmezra ger tmezriwin n umyag i d-yemmalen tigawt ur deđri ara, tezmer ad đru deg imal ney ur teđerru ara, yettili-d s tmerna n tzelyiwin “ad, ara” sdat n umyag.

Md1: Ad ruhey yer tmurt.

Md2: Azekka ara ruhey yer tmurt.

Urmir ussid: D timezra i d-yemmalen tigawt yettekemmilen, lmeenas mazal ur tekfi ara tigawt-nni.

S unamek nniđen d timezra i d-yemmalen tigawt tayežfant deg wakud.

Md: Ixeddem, Ttarun, tettqabal...

Anađ: Dayen i d-yemmalen aseqdec n walbeed, yezmer ad yili d aherfi ney d ussid, yettwaseftay yer yemqimen n wudem wi sin kan: kečč, kemm, kunwi, kunemti, yebda yef sin:

- **Anađ aherfi:** Ifetti yer wudem wis sin.

²¹ CHrif Karim, manuel grammaire berbère, 3ème édition , Ed, richa elsam, Tizi ouzu, 2016, p31.

Md: kečč sel.

kemm sel.

kunwi slewt.

kunmti slemt.

- **Anađ ussid:** Yemmal-d asendah deg wakud yezzifen, yettekemmilen warɛad ifuk.

Md: Tettruḥu s axxam-nsen iwakken ad t-wali imawlan-is.

itteffey yal tasebḥit iwakken ad iruḥ ad yexdem.

8- Imayunen:

Amayun di tmaziyt d yiwet n talya tarmeskilt n umyag ur yettbeddilen ara s ubeddel n tewsit ney amɗan, yettbeddil kan ilmend n tmezra n umyag. Amayun yettili-d deg tefyirt tamassayt deffir n umqim amassay.

Amayun yettaleɣ s usefti n umyag yer tmezra (izri ilaw, izri ibaw, urmir aḥerfi, urmir ussid) s tmerna n “i ney y” deg tazwara, d tmerna n “n” yer taggara.

Md:

Amyag	amayun n yezri ilaw	amayun n yezri ibaw	amayun n wurmir aḥerfi	amayun n wurmir ussid ilaw	amayun n wurmir ussid ibaw
Aru	yuran	ur nuri ara	ara yarun	yettarun	ur yettarun ara

- **Amayun n yezri ilaw:** D talya ger talyiwin n umyag i d-yemmalen tigawt yezrin, yettaleɣ s tmerna n “i/y” deg tazwara n ufeggag d “n” yer taggara-ines.

Md: win iruḥen, tin yeččan, wid yeyran...

- **Amayun n yezri ibaw:** Yettili-d s tmerna n tecrađ n tibawt “ur+n” di tazwara n ufeggag n umyag d “ara” yer taggara, yezmer dayen ad d-yili s tmerna n “ur” kan d “y” n tazwara d “n” n taggara.

Md1: Ur yuran ara.

Md2: Ur neḍsi de udmawen, ur nefriḥ deg ulawen.

- **Amayun n wurmir aḥerfi:** D talɣa ger talɣiwin n umyag, yettaleɣ s tmerna n tzelya n wurmir “ara” sdat n umyag akked “y/i” yer tazwara d “n” yer taggara n ufeggag.

Md1: Ad yali→ara yalin.

Md2: ad ilmed→ara ylemden.

- **Amayun n wurmir ussid:** Yemmal-d tigawt yettekemmilen, yettaleɣ s tmerna n “i,y” deg tazwara n ufeggag d “n” yer taggara.

Md1: D aqcic i yetturaren .

Md2: D nettat i yettruḥun.

- **Amayun n wurmir ussid:** Yettaleɣ s temrna n “ ur+ n+ ticreḍt n tusda+ afeggag n wurmir ussid+ara”.

Md1: Ur itetten ara.

Md2: Ur yettarun ara.

Md3: Ur ittefyen ara.

9- Isem

Isem d tayunt gar tayunin n umawal, d awal i d-yemmalen tayewsa, amdan d uyersiɥ. Yetbeddil ilmend n tecraḍ-is tigejdanin i ḍef yebna.

Sadaq Berdali yenna-d: « *Isem d awal ameskil yemmal-d amdan, ayersiɥ d tyawsa. Isem n tyawsa yezmer ad yili d akmam ney amadwan*». ²²

9-1- Leṣnaf n yisem:

Isem di tmaziɣt yebna yef ukkuɣ n leṣnaf:

- **Isem aḥerfi:** D isem i d-yemmalen talva tanaṣlit n wawal, mebla ticraḍ tisuddimin ney tuddisin.

Md: Axxam, aqcic, aman.

- **Isem n timerewt:** D ismawen icudden yer twacult ney iεeggalen n twacult.

²² Sadaq Bendali, awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt, HCA, 2007, p13.

Md: yemma, baba, jeddi, jidda.

- **Isem amazlay:** D isem i d-yemmalen adeg ney amdan.

Md: Tunes, Silas.

- **Isem amagnu:** Yemmal-d tayawsa, ayersiw, amdan ney imyi.

Md: Izem, aseklou, argaz

Taggrayt

Deg yixef-agi amezwaru, nessawed nemmeslay-d yef kra n tbadutin yerzan tutlayt, tameslayt, tasnilest d tseddast d wayen icudden yur-s. S yin akin nkemmel-d awal yef tefyirt d wannawen-is (tafyirt tumyigt, tafyirt tarumyigt) d tsekkiwin-is (tafyirt taddayt, taḥerfit, tuddist) anda i nessemres kra n yedlisen n yimusnawen am Boussad Kebir yuran adlis “ awfus n tutlayt tamziyt”. Syin yur-s nerna-d awal yef yisemmaden di tutlayt n tmaziyt. S yin yur-s nuḡal yer umyag anda i d-nemmeslay yef tbadut-is dayen nssegza-d anawen iyef yebna (amyag amagnu d umyag n tyara) d tecrad-is tigejdanin d tnaddayin, rnu yur-s timezra uyur ifetti umyag
Nessegratt-id s wawal yef yisem di tmaziyt d wayen yesa n leṣnaf (isem aḥerfi, isem n timerewt, isem amazlay d umagnu).

***Ixef wis sin: Amahil n wannar d
tesleḍt n wammud***

Tazwert

Yal leqdic usnan yehwağ tufya yer wannar i ugmar n wammud, i d-yettlin s ugar n yiwet n tarrayt am udiwenni d yemdanen.

Deg yixef-agi wis sin n leqdic-nney, ad d-nawi awal yef temnaḍt n At Leqser anda i d-negmer amud n tefyar tumyigin n tmeslayt-nsen. Ay-agi yella-d s lemæewna n kra n yemsulya, mkul yiwen s yisem-is d tirit-is deg tudert, nessemres tarrayt n udiwenni anda i d-rran yef kra n isteqsien icudden yer yisental yemgaraden yerzan leewayed n leqbayel, seg wayen akken i d-newwi yer yemsulya n taddart n At Leqser nessawed negmred 5 n yeḍrise ana id-nessufey tifyar tumyigin iwumi ara neg taseleḍt taseddasant, tifyar-a d tifyar taddayin, tiherfiyin akked tuddisin swannaw-nsent yemgaraden ama s usagel ney s tyuni.

1- Amahil n wannar**1-1. Tabadut n tsastant n wannar:**

Tasastant n wannar terza asentel n unadi, asentel-a ilaq ad yili icud yer umahil, ad yili yettwafhem, d usnan akken ad yesɛu assay yer tayult n tesnilest. Anadi deg wannar ur ttlin ara deg-s ihulfan d akemmel i wayen i d-iwwin imezwura.

Tasastant n wannar tettli deg wadeg anda i nezmer ad d-nawi isallen yeqnen yer usentel n unadi, isallen-a nettawi-ten-id yer yemdanen yesɛan tirit iwakken ad nexdem fell-asen tasastant d tesleḍt.

1-2. Awal yef yimsulya:

Yal anadi usnan yehwağ æiwen ger umnadi d umsalyu ney win ad yefken isallen, yef waya deg unadi-nney æawnen-nney kra n yemsulya id-nefren deg temnaḍt n At Leqser, fkan-ay-d afus n tallelt, s y-sen i d-negmer atas n yisallen yef wammud-ntey.

Imsulya i d-nefren tuget-nsen d timyarin meqqren di lemer acki sɛant tirit di tudert akked leewayed n zik.

Isem	leɛmer	uzuf	taddart	ixeddim
Melxir.F	56 n yiseggasen	d tamettut	At Leqṣer	d tamttut n uxxam.
Dahbiya.w	76 n yiseggasen	d tamettut	At Leqṣer	d tamttut n uxxam.
tasaɛdit.h	75 n yiseggasen	d tamettut	At Leqṣer	d tamttut n uxxam.
Racid.F	60 n yiseggasen	d argaz	At Leqṣer	d axeddam.
Ḥedda.w	77 n yiseggasen	d tamttut	At Leqṣer	d tamttut n uxxam.

1-3. Asisen n temnaḍt n At Leqṣer

Tamnaḍt n At Leqṣer d yiwet seg tɣiwanin n wayir n Tubiret, i d-yezgan deg unẓul-is. Tesɛa tilisa akked Leṣnam, Beclul si tama n ugafa, ma seg umalu tezzi-as-d temnaḍt n uqemqum, si tama n unẓul usamar d Wlad Raced. Teɛed azal n 25 km yef wilaya n Tubiret, tesɛa azal n 20000 n yimezday.

1-4. Tarrayt n unadi i nefren

Deg leqdic-a nessemres tarrayt n udiwenni iwakken ad negmer ammud n tefyirt tumyigt n tmeslayt n Wat Leqṣer.

Anadi-a yettɛf akud wezzilen, azal n wayyur ngemred 05 n yeḍrisen iwumi nga akk tasleḍt. Iḍrisen-agi llan-d akk s udiwenni d yemsulya

Adiwenni

D awal ger sin n yemdanen ney ugar, d abeddel n tikta yellan di tidminsen, anda yiwen ad d-yemmeslay, ad yesteqsay maḍ wayeḍ ad as-d-yettara yef yesteqsiyen-is.

1-5. Ayyer i nefren tarrayt-agi?

Tarrayt-a nfern-itt acku d tagi i d-aɣ-ilaqen i tsastant-nney, s-yes i d-nejmeɛ ammud n yeḍrisen, s udiwenni i d-yellan gar-neɣ d yemsulɣa.

1-6. Isental i yef y-yella wawal

Mačči d yiwen i d-yellan , imsulɣa mgaraden, yal yiwen dachu n usentel i yef d-yewwi awal ilmend n wayen yessen d tektiwin yesɛa. Gar yisental-a ad d-naf:

- Azetṭa.
- Timecreḍt.
- Ideqqi.
- Talalit n uqcic.
- Tiddin n teslit.

2- Tasleḍt taseddasant n tefyirt tumyigt n wamud**2-1- Tafyirt taddayt tumyigt:**

Md1: nettruḥu: d amɣag yeftin yer wurmir ussid:

- n— d amatar udmawan d amigaw.
- ttruḥu: d afeggag d aseɣru.
- Nettruḥu: d tafyirt taddayt tumyigt.

Md2: Ad nemsal: d amɣag yeftin yer wurmir aḥerfi.

- Ad: d tazelya n wurmir.
- n— d amatar udmawan d amigaw.
- msel: d afeggag d aseɣru.
- Ad nemsal: d tafyirt taddayt tumyigt.

Md3: Tusa-d: d amɣag yeftin yer yezri ilaw.

- t— d amatar udmawan d amigaw.
- usa: d afeggag d aseɣru.

- d: d tazelya n tnila.
- tusa-d: d tafyirt taddayt tumyigt.

Md4: tceggeɛ: d amyag yeftin yer yezri ilaw.

- T— d amatar udmawan d amigaw.
- ceggeɛ: d afeggag d aseynu.
- Tceggeɛ: d tafyirt taddayt tumyigt.

2-2- Tafyirt taḥerfit tumyigt: d tafyirt yebnan yef yiwen n useynu ad yernu yur-s usemmad ney ugar.

Md1: nxeddem timecreḍt.

- nxeddem: d amyag yeftin yer wurmir ussid.
- Timecreḍt: d isem unti asuf yer waddad ilelli d asemmad usrid.
- Nxeddem timecreḍt: d tafyirt taḥerfit tumyigt.

Md2: Ad jemeen idrimen deg taddart.

- Ad: d tazelya n wurmir.
- jemeen: d amyag yeftin yer wurmir aḥerfi.
- Idrimen : d isem amalay, asget, deg wadda ilelli, d asemmad usrid
- deg: d tanzeyt.
- taddart: d isem unti asuf yer waddad ilelli d asemmad s tanzeyt.
- Ad jemeen idrimen deg taddart: d tafyirt taḥerfit tumyigt.

Md3: Ad yili ccix n taddart.

- Ad: d tazelya n wurmir.
- yili: d amyag yeftin yer wurmir aḥerfi.
- ccix: d isem amalay asuf d asemmad imsegzi.
- n: d tanzeyt.
- taddart: d isem asuf unti yer waddad ilelli d asemmad n yisem.
- Ad yili ccix n taddart: d tafyirt taḥerfit tumyigt.

Md3: nexddem-it: .

- Nxeddem : d amyag yeftin yer wurmir ussid
- n— d amatar udmawan d amigaw.
- xeddem: d afeggag d aseḡru.
- it: d amqim awṣil yer umyag d asemmad usrid.
- nexddem-it: d tafyirt taḡerfit tummygt.

2-2- Tafyirt tuddist tummygt: d tafyirt yebnan yef yiwen usumer neḡ ugar.

2-2-1- Asagel: isumar deg yimeddyaten-a iwumi ara neg tasleḍt ama d asumer agejdan ama d asumer amugil d umyigen.

Akud:

Md1: ad mezziy alma uyalen d imellalen.

- D tafyirt tuddist n usagel.
- Ad mezziy: d asumer agejdan.
- alma: d tasyunt n uqbal.
- uyalen d imellalen: d asumer amugil.

Md2: mi yuyalen d imellalen ad as-neḍlu lmedlu.

- D tafyirt tuddist n usagel.
- mi: d tasyunt n wakud.
- uyalen d imellalen: d asumer amugil.
- ad as-neḍlu lmedlu: d asumer agejdan.

Md3: Ad yinig alma εecreyam n wussan.

- D tafyirt tuddist n usagel.
- Ad yinig: d asumer agejdan.
- alma: d tasyunt n wakud.
- εecreyam n wussan: d asumer amugil.

Tawtilt:

Md1: Ma ur d-tusi ara, ad as-nceggeε s axxam D tafyirt tuddist n usagel.

- As as-nceggeε s axxam: d asumer agejdan.
- ma ur d-tusi ara: d asumer imsentel.
- Ma : d tasyunt n tewtilt.

Md2: ma ur yesεi ara, ad d-yawi aksum.

- D tafyirt tuddist n usagel.
- Ad d-yawi aksum: d asumer agejdan.
- ma: d tasyunt n tewtilt.
- Ma ur yesεi ara: d asumer imsentel.

Iswi:

Md3: Xedmen timecreḍt i wakken ad d-teyli lehwa.

- D tafyirt tuddist n usagel.
- Xedmen timecreḍt: d asumer agejdan.
- iwakken: d tasyunt n yeswi.
- ad d-teyli lehwa: d asumer amugil.

2-3- Tayuni: isumar deg yimediyaten-a iwumi ara neg tasleḍt ama d asumer amezwaru ama d asumer wis sin d umyigen.

S tasyunt:

Md1: Ad ten-ferqen di taddart ama i wid yesεan ama d wid ur nesei.

- D tafyirt tuddist n tyuni.
- Ad ten-ferqen di taddart: d asumer 01.
- ama...ama: d tasyunt n ufran.
- ama i wid yesεan ama d wid ur nesei: d asumer wis 02.

Tamawt: Deg wamud i d-negmer yer yemsulya n temnaḍt n At Leqser yerzan isental yemgarade n yirmad n leqbayel, mi asen-nga tasleḍt i tefyar i d-nekkes deg-sen nufa-d

dakken tuget-nsen semrasen urmīr aḥerfi d wurmīr ussid mi d-tmeslayen acku mmeslayen-d yef leewayed i d yettuyalen d tigawin yettkemmilen.

3. Tulmīsin n tmeslayt n wat Leqser

Seg wayen i d-nekkes seg wamud i d-negmer deg wannar mi nga tasleḍt i tefyirt tumyigt n tmeslayt n Wat Leqser, nufa-d kra n tulmīsin yerzan tameslayt-agi i tt-yessemgarden yef tmeslayt n temnaḍin i d-as-d-yezziin, gar-asent:

Deg wayen yerzan amqim awṣil usrid n umyag, yemgarad usmres-is deg wudem yer wayeḍ.

D wurmīr d yezri d wannaḍ i d-yettase iman-nsen amqim awṣil yettili deffir n umyag am tmeslayin nniḍeni as-d-yezziin.

Deg wurmīr s Ad akked tibawt, adeg n umqim awṣil n yemyagen yeftin yer wudem wis sin yettased yemgarad seg wudem yer wayeḍ.

Tameslayt n yemdanen nniḍen	Tameslayt n Wat Leqser	Amek myezware iferdisen n tefyirt
Awṣil deg urmīr s ad Ad t-zreḍ Ad tt-zreḍ Ad ten-tzreḍ	Ad zreḍ-t Ad tezreḍ-tt Ad ten-tezreḍ-t	Ad- amyag- awṣil usrid. Ad-amyag-awṣil usrid Ad-awṣil usrid-amyag-awṣil usrid.
Amqim awṣil yer yisem Axxam-iw	Axxam-inu	Amqim awṣil usrid-isem.
Tazelya n tnīla deg tibawt ur d-truḥu ara	ur ttruḥu-d ara	ur - amyag- tazelya n tnīla
Awṣil deg tibawt ur asen-hedder ara	ur hedder-asen ara	ur- amyag- awṣil arusrīd-

		ara
--	--	-----

Tamawt:

Deg wayen i yettubedren deg tfelwit-a i nwala d akken amgired yella deg umqim awšil icudden yer umyag yeftin yer wudem wis sin, dayen amqim awšil icudden yer yisem, dayen yella-d umgired deg wurmir s ad d yemyagen n tibawt Deg tmeslayt n At Leqser, amqim awsil asuf n wudem wis kraḍ yett\$imi deffir umyar, ur izewwir ara amyg am tuget n tmeslayin n tmaziyt deg temnaḍt-agi , yiqbayliyen.

Taggrayt

Agmar n wammud yella-d s tsatsant i nga deg wannar deg temnaḍt n At Leqser anda nessawed ngemred kra n yeḍrise s wallal n usekles d udiwenni d yemsulya, ayen i d-newwi d imawi yur-sen deg temnaḍt-a i d-nerra yer tira, syin akin nessawed nga tasleḍt tasdasant i tefyar i d-nekkas seg yeḍrisen i d-newwi yer yemdanen n temaḍt-agi, nessawed nessufey-d azal n 04 n tefyar taddayin tumyigin, d 04n tefyar tiherfiyin akked 8 n tefyar tuddisin deg 5 n yeḍrisen yerzan asentel n leqdic-agi.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Yer taggara n unadi-a i d-yellan yef tesleđt taseddasant n tmeslayt taqbaylit deg temnađt n At Leqser nwala dakken maci dayen isahlen, d amahil yeḥwağğen tuffya s annar d wačas n unadi icudden yer usentel-agi, deg tezrawt-agi nenuda yef wamek ssemrasen tifyar tummyigin deg tmeslayt-nsen n yal ass d wamek i tettemgarad yef tmeslayt n temnađin tiqbaylin nniđen deg usemres n tefyar tummyigin

Tazrewt-a tebna yef sin n yixefawen, yal ixef s uzwel d ugbur-is, seg tmiđranin yer ugmar n wammud yer tesleđt n tefyar tummyigin n tmeslayt n Wat Leqser seg tama n tseddast, yal yiwen seg-sen yesēa assay d wayeđ.

Deg yixef amezwaru, amahil yewwid yef kra n tmiđranin yesēan assay d usental am tutlayt, tasnilest, taseddast d wayen icudde yur-s am tefyirt ama s tewsat-in is (tummyigt, tarummyigt) ama tsekkiwin-is (taddayt, taḥerfit akked tuddist s wannawen-is) ney d iferdisen akk s wacu tebna tefyirt. Yal aferdis nesbadut-id s tbadut wezzilen iwulmen, nessexdel ula d kra n tebdar n kra n yinagmayen deg tayult n tseddast d tesnilest.

Agmar n wammud d tagnit n tuffya s annar, d ayen i yeğğan tasastant n leqdic-agi ad tiweir fell-anney acku tamnađt n Wat Leqser mi nerza yur-s i tiklt tamezwarut nemlaled kra n wuguren deg wannar-is gar-asen imsulya ugin ad d-mmeslayen, ugin ad ay-d-fken isallen yef kra n yisental i nezmer ad d-neddem deg-sen imdyaten i tesleđt.

Tameslayt n Wat Leqser temgarad yef tmeslayt n temnađin i as-d-yezzin deg kra n wawalen, aya d ayen nwala d wayen newweđ deg yixef n tesleđt, anda i d-nekkes kra n tefyar seg wammud n yeđrisen yemgaraden , s yin yur-s nefkad isem n yal tafyirt dayen nennad dacu i d tawsit n yal yiwet, tiwsatin-agi bnant yef krađ n wannawen (taddayt, taḥerfit, tuddist)) yal yiwet s ilugan-is.

Tamnaḍt n At Leqser txulef timnaḍin nniḍen deg wamek sssemrasen urmīr s Ad d yemqimen iwşilen, llant tēgnatin ideg amqim awşil i zewwired, yella wanda igerri.

Yer taggara n leqdic-nney ad d-nini d akken xas ma yella kra n lixşaş deg-s maca nessawed nerrad yef yisteqsiye i d-nefka deg tmukrist, asentel n ukatay-nney d win yeḥwağen anadi ugar acku anadi usnan ur yesei ara tilisa yef waya nessaram ad ilin wid ara yxdmen yef usentel-agi ugar ad ikemmel ayen ixuşşen deg tezrawin i d-iteddun.



Tiybula

Idlisen:

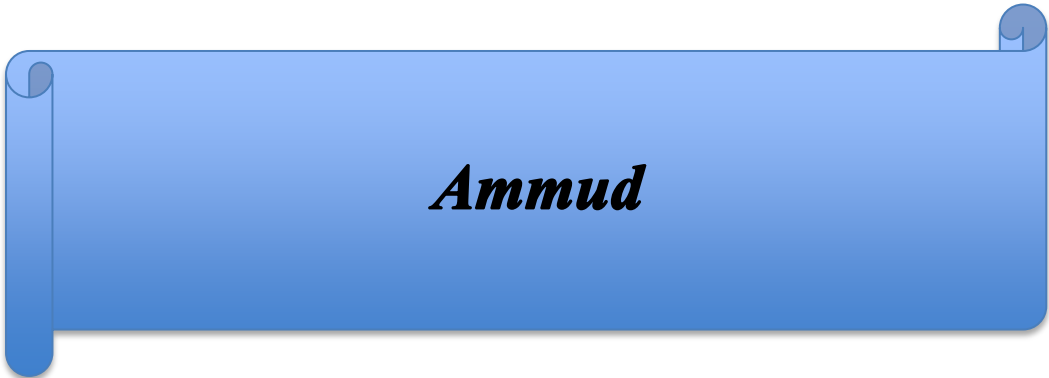
- André Martinet, *Elément de linguistique générale*, Armand Colin, Paris, 1980.
- Bénédicte de Boysson-Bardies, *Le langage qu'est ce que c'est*, Odile Jacob, Paris, Avril 2003.
- Boussad Kebir, *awfus n tutlayt tamaziyt, asqamu unnig n timuzya*, 2011.
- Benazzouz Katia, *amyag de tmaziyt (taqbaylit), tasnalya, imru*, 2021.
- CHrif Karim, *manuel grammaire berbère*, 3ème édition, Ed, richa elsam, Tizi ouzu, 2016.
- Ferdinand de Saussure, *cours de linguistique générale*, essai, ouvrage présenté par Dalila Morsly, Ed, Enag, Alger 2004.
- Kamel Nait Zerrad, *Tajerɣumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)*, 1 talɣiwin, éd ENAG Alger, 2001.
- Fatima Sadiqi, *Grammaire de berbère*, Afrique Orient-Maroc, 2004.
- Salem Chakir, *Fonction syntaxique*, 1997.
- Sadaq Bendali, *awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA, 2007.

Imawalen

- Le petit Larousse illustré, 2013, Ed. Canale, Turin, 2012.
- Le robert plus, ed : Éditions France Loisirs, Paris, 2007.

Isegzawalen

- George Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, 2004.



Ammud

Aḍris amezwaru: Azeṭṭa

Nekkni zik-nni ayumu n zik d win n tura mačči kifkif, nekkni nxeddem-it s taḍut n lmal, ifellaḥen seεεun lmal s xirella asma ad ten-iddeεen yergazen ad d-ksen taḍut-nni, ad tenfsu akk, ad tenzwi, ad as-nekkes akk ixelman ad t-nawi ad t-nessired , ad t-nezwi s uεekkaz aken ad d-ksen icelman-nni, mi tekkaw ad as-nger deg yimceḍ-nni mi tsuli amcaḍ ad t-nger yer uqerdac ad t-nesqerdec, ad teqqim kra n wussan umbaεd ad t-neddem ad t-nellem mi nsuli ad nheggi i tguri, ifeggagen, tijebbadin, tisegra, ad nheggi kellec, mi nxeddem tisegra imiren 3 n tlawin, yiwet ad tettef asegru, tayeḍ ad tezazal alma neččur 4 n yiyallen s tehri 5 s teyzi mi nessuli ad tenger ad t-nejbed ad tenger yef ifeggagen ad exdem sin iyunam ad t-ncud s afeggag ufella ad nexdem imi alma yessuli ad d-nejbed yiwen n uyanim ad nekkes yiwen adnexdem tijebbadin, awufan ad nexdem tasfift ma ulac ad nexdem aḍraf ad nzeḍ tajebbadt ney snat imiren ad nexdem tijebbadin yer tmentwin imiren ad nzeḍalma yessuli uzeṭṭa.

Aḍris wis sin: Tiddin n teslit (iziḍ)

Mi qrib d-wehha tmeyra , ad εeddin ad fken iziḍ, ad jemeent irden, lebšel, lbaṭaṭa aken ayen yettmaččayen. Irden mi ara ten-ssirdent imiren ad eerden si taddartnsen kan mačči aberrani, umbaεd tilawin ad ssunt lḥaḡa di lqaεa imiren ad d-zzint ad d-awint irde akk deg yibidune syin akin ad irden-nni ad ddment irden-nni akk ad d-ssiwlent i tlawin ad ten-awint ad t-nessirdent di tala imaren irden-nni ad ten-awint ad ten-fetlent d seksu i tmeyra. Tislit ad tels taqendurt n At Leqser, ad texdem timeḥremt deg unyir, di tmeyra ad erdεent ula d wid ibeεden d wid iquerben , ad seččen deg yiḍ deg wass, tislit ttawint-id yef uεawdiw, mi wɛn s axxam n teslit ad t-ttezzal deg yirebbi n dadda-s, ad teffey sdaw n leenaya-is, mi ara d-taweḍ s axxam n urgaz-is ad t-id-mager temyart-is ad as-texdem aḍemmin n wudi imiren ad d-yekcem umyar-is ney alwes-is ad as-yekkes ayumu-nni, nettat ad as-tefk tayawsa, amyar-is ad as-ifek idrimen. Sbaḥ n teslit ad d-ass temyart-is ad as-tegzem cwiṭ si ccuca-is, ad as-tefk idrimen imiren ad d-ssiwlent i tlawin n taddart ad xedment lfal ad ččarent tiyenḡayin d

lehlawat (ihbuben), ad t-awint yer tala ad agem , ad d-asen imawlan-is yer tala mi
ɛeddant sebɛeyam ad d-uɣal yer uxxam-nsen ad d-ten sebɛyam-nni.

Aḍris wis kraḍ: Timecreḍt

Zik nxeddem timecreḍt di taddart nettemsefham akk imyaren, ilmezyen,
xeddmn timecreḍt iwakken ad teyli lehwa iwakken ad sduklen taddart tafamilt.

Amek xeddmn ass n timecreḍt ad nedhen, ad as-inin:

- “ilaq ad nexdem timecreḍt”.

Ad msefhamen ad xedmen timecreḍt, ad jemeen idrimen.

Deg taddart, asma ad jemeen idrimen llan izawaliyenn llan wid yesɛan, wid ur yesɛin
ara ur ttxelliɣen ara, ad xelɣen fell-asen wigad yesɛan, syin akin ad ruḥen ad d-aɣen
izgaren ney izamaren ney iqelwacen ad ten-jemeen deg uxxam yer yiwen si taddart-
nni, win yesɛan ameic ad asen-ifek ad ččen uqbel ad yaweḍ wass anda ara t-nezlun,
zellunten anda tella tili dayen anda llan waman, ilmezyen ney imecṭaḥ n taddart ad
ruḥen ad kksen ilili seg yeyɣar ad fersen ilili-nni. Ilmezyen ad ssirden dewwara akk d
iqerray-nni umbaed ad ferqen ɛlaḥsab ačḥal yellan di taddart, ad ten-ferqen ama i wid
yesɛan ama i wid ur nesɛi ara, ad t-nxedmen d tituna ad fesren aksum-nni deg ilili. Di
taddart yal axxam acu ad yexdem, wa d seksu wa d tiyriɣin wa ad d-yawi timegzart wa
d lqhwa..., kul yiwen acu ad d-yawi, ad yili ccix n taddart iwakken ad yedeu ddeewa
lxir, mi ssulin iqerray-nni ad as-nxedmen ssuma mkul yiwen ad yefk idrimen

Aḍris wis ukkuɣ: Talalit n uqcic

Zik asma ad ilal uqcic ad xedmen imensi i yergaze kan, azekka-nni i tlawin. Ad
xedmen tiyriɣin tin i d-yusan tusad ma d tiyaḍ ad asen-tceggee s axxam. Ad neḥseb
alma d rebɛeyyam n wussan ad asent akk tlawin n taddart ad as-tebges temyart-is, ad
as-tger lmus sya izdi sya, ad tebges ad tcebbah ad as-snunt abzim, tin i d-yusan si
tlawin-nni ad awint isem n lfeṭṭa i ubzim-nni. Ass n wis sebɛeyyam ad ɛerḍen ad ččen
imensi, win yesɛan ad yezlu ma d win ur nesɛi ara ad yawi aksum, imawlan n teqciɣt
ad awin tarbut n seksu, mi ara txedmed tarbut-agi ad terreḍ lfal, kul yiwet seg tlawin-

nni acu ad d-awi yiwet d timellalin, yiwet d lebşel, yiwet d awren, awren-nni ad d-fetleḍass n leïd d seksu win i d-iger lhal ad yečč, mi yimɣur uqcic yemmed ad ssufɣen irden, timzin, ad t-yeddem dadda-s neɣ ɛemmi-s ad yekrez.

Aḍris wis semmus: Ideqqi

Nekkenti zik-nni ad nruḥ ad d-nawi ijdi ɣef uzagur, ad naweḍ ad t-nefser ad yeqqar ad t-nzeḍ, ad t-nsif. Llan wid yeqqaren ufsur nekkni neqqar ijdi, ad as-nexleḍ ijdi ad t-nger deg tcekkart ad yinziz almi ɛecreyam n wussan, ad nejmeɛ leḥwal-ines (afedrun, tanecrirt, azemzi, tidima) ad nemsel alma 10 n wussan imiren ad nebdu s mezzi, ad mezziɣ alma uyalen d imellalen mi yuyulen d imellalen ad asen-neḍlu lmedlu, ad ɛawdeɣ ad temziɣ ad jemɛeɣ imiren ad lemmey usegu-iw, ad dmey lmeɣri, ad dmey sin iqedḥan deg-ay deg laḥukkey usegu-nni d lmeɣri, ad reqmey s inzeg n uqelwac mi reqqen ad t-nesmuryeḍ, ad t-nessiweḍ imiren ad tenseggem ad tenɣum s tciccin rebɛa swayee, ad nekkes ad as-neḍlu aselya , wid iwilmen d aselya, wiyad d imellalen. Ad nemsel tibuyaj n seksu, ad nemsel iqedḥan n tmegzert ancta akk nxeddem-it di tefsut d lexrif.